

# Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** GIULIA ADRIANA  
**Cognome** PENNISI  
**Recapiti** Dipartimento: 091 23892515  
**E-mail** giuliaadriana.pennisi@unipa.it  
pennisigiulia@gmail.com

## FORMAZIONE TITOLI

### Posizione Attualmente Rivestita

Professore Ordinario, Gruppo Scientifico-Disciplinare 10/ANGL-01 - SSD ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese presso l'Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali – DEMS (da ottobre 2024).

### Altri Titoli

Nomina in ruolo per le funzioni di Professore Associato – L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese), presso l'Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali – DEMS (settembre 2016), a seguito della procedura selettiva per la copertura di un posto di professore universitario di Seconda Fascia da ricoprire mediante chiamata, ai sensi dell'art. 18, comma 1, legge 240/2010, presso il Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali dell'Università di Palermo – Concorso 1 – Priorità 7 – S.C. 10/L1 – SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12) (maggio 2016).

Abilitata ai sensi dell'art. 16 della Legge 240/2010 alle funzioni di ruolo di Professore di Seconda Fascia per il Settore Concorsuale 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 Lingua e Traduzione – Lingua Inglese, candidata Abilitazione Scientifica Nazionale 2012 (agosto 2014).

Associate Research Fellow presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), Sir William Dale Centre, University of London, Londra (UK) (da novembre 2013).

Componente del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in “Dinamica dei Sistemi” dell'Università degli Studi di Palermo (dal 2013).

Visiting Research Fellow presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), Sir William Dale Visiting Fellowship 2012-13, University of London, Londra (UK) (ottobre 2012 a novembre 2013).

Componente del Centro Interdipartimentale di Studi Europei e Comparatistici (Ci.S.E.Com.) Gaetano Martino e Giovanni Criscuoli dell'Università degli studi di Palermo (dal 2006 al 2015).

Componente del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) dell'Università degli studi di Palermo (dal 2007).

Nomina in ruolo per le funzioni di Ricercatore Universitario - L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese), presso l'Università degli Studi di Palermo, Facoltà di Scienze Politiche – Polo di Enna con afferenza al Dipartimento di Studi Storici e Artistici della Università degli Studi di Palermo (16 marzo 2005).

Iscrizione al Ruolo Periti ed Esperti (D.M. 29/12/79) al n. 738 per Ctg. XXII Sub.- ctg. 1- Traduttori ed Interpreti. Lingua Inglese, istituito presso la Camera di Commercio di Palermo, Via E. Amari 11, Palermo CAP 90139, con provvedimento n. 130 del 19/11/2003 della Giunta Camerale (novembre 2003).

Iscrizione albo dei Periti del Tribunale Civile e Penale di Palermo, categoria Periti ed Esperti CC.\*, specializzazione: Traduttore ed interprete di Inglese, Prot. N. 018/2003 (febbraio 2004).

Iscrizione albo Consulenti Tecnici del giudice del Tribunale Civile e Penale di Palermo, categoria Periti ed Esperti CC.\*, specializzazione: Traduttore ed interprete di Inglese, Prot. N. 20028/2004 (febbraio 2004).

Teaching Assistant di Lingua Italiana, Dipartimento di Romance and Classical Languages, Michigan State University, East Lansing (Michigan), USA (da settembre 2000 a maggio 2002).

Maggio 2002 – Attestato HCCP, Graduate Student Humanities Computing Program, relativo all'impiego delle nuove tecnologie nella ricerca e insegnamento delle discipline linguistiche e letterarie, rilasciato dalla Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A. (maggio 2002).

### **Titoli di Studio**

Laurea in Scienze Politiche (Indirizzo Politico-Amministrativo), Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo, con la votazione di 110/110 cum laude (novembre 1999).

Master in Comparative Literature, Michigan State University, East Lansing, Michigan, USA. Media 3,83/ 4,00 (maggio 2002).

Titolare di assegno di collaborazione ad attività di ricerca, di durata biennale, presso l'Università degli Studi di Palermo – Dipartimento di Studi Storici e Artistici – programma di ricerca su "La terminologia specialistica nel diritto" – a seguito di selezione pubblica di cui al D.R. n. 914 del 25/02/2004 (settembre 2004).

### **ATTIVITA' DIDATTICA**

#### **Attività Didattica**

Dall' A.A. 2018/19 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione Inglese (9 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Corso di Studi in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro, Curriculum Consulenza del Lavoro e Gestione delle Risorse Umane (63 ore).

Dall'A.A. 2018/19 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione Inglese (9 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Corso di Studi in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro, Curriculum Gestione dell'Organizzazione delle Amministrazioni Pubbliche e Private (63 ore).

A.A. 2013/14 - Lezioni in lingua inglese, SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), sul tema delle *Linguistic Competences in Mediation System* nell'ambito del programma *E-learning*, costituente una delle azioni del progetto *E-mediate* finanziato dalla Commissione Europea sulla linea Civil Justice 2012, on-line sul sito [www.emediate-justice.eu](http://www.emediate-justice.eu). (60 ore)

Dall'A.A 2011/2012 all'A.A 2016/2017 - Docente a contratto del corso annuale di Inglese Giuridico (9 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Facoltà di Giurisprudenza dell'Università LUMSA, LMG-01 – Libera Università Maria SS. Assunta, sede di Palermo (60 ore).

Dall'A.A. 2011/12 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione Inglese (9 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Corso di Studi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Curriculum Relazioni Internazionali (63 ore).

Dall'A.A. - 2010/11 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione Inglese (9 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12),

Corso di Studi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Curriculum Scienze Politiche (63 ore).

A.A. 2009/10 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione / Lingua Inglese (6 CFU) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Corso di Studi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Curriculum Scienze Politiche.

A.A. 2009/10 - Insegnamento della materia Lingua e Traduzione / Lingua Inglese (6 CFU) SSd ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Corso di Studi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Curriculum Studi Europei (42 ore).

Dall'A.A. 2004/05 al 2007/08 - Attività didattica di supporto per gli studenti della cattedra di Lingua e Traduzione Inglese e per gli insegnamenti del settore SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12) della Facoltà di Scienze Politiche ora del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) (40 ore per anno accademico).

Dall'A.A. 2002/03 all' A.A. 2005/06 - Professore a contratto per l'Insegnamento della materia Lingua Inglese (Inglese Tecnico) SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), presso il Corso di Laurea in Disegno Industriale, Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi di Palermo (42 ore).

Da gennaio 2001 a maggio 2002 – Insegnante di Lingua Italiana, Evening College, Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A. (60 ore)

Da settembre 2001 a dicembre 2001 – Lezioni di Lingua Italiana, presso il Dipartimento di Romance and Classical Languages, Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A. (20 ore)

Da settembre 2000 a maggio 2002 – Teaching Assistant di Lingua Italiana, Dipartimento di Romance and Classical Languages, Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A. (60 ore).

### **Partecipazione a commissioni di esami di laurea e di profitto**

Dall'A.A 2006/07 Membro componente delle commissioni di Laurea Triennale e Specialistica/Magistrale dei corsi di Lingua e Traduzione Inglese SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Palermo ora Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS).

### **Co-tutela (Joint Research) di tesi di Dottorato di Ricerca a partire dalla informatizzazione dell'archivio (n.1)**

A.A. 2020, Co-tutela di tesi di Dottorato di Ricerca sulla base della Convezione per la Co-tutela (Joint Research) stipulata fra il Dipartimento di Comparative Politics della People's Friendship University of Russia con sede a Mosca e il Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali della Università degli Studi di Palermo, titolo della tesi "Syntactical analysis of political discourse: technology and opportunities of artificial intelligence", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12)

### **Attività di tutorato dei dottorandi del Dottorato in Dinamica dei Sistemi, Dipartimento di Scienze Politiche e Relazioni internazionali, Università degli Studi di Palermo.**

Dall' A.A. 2023/2024, titolo della tesi "Il multilinguismo nelle Istituzioni Europee: integrazione fra lingua e diritto. Uno studio comparativo e traduttologico della traduzione a livello europeo in materia di immigrazione e multilinguismo", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12).

Dall' A.A. 2020, titolo della tesi "The legal discourse of international commercial arbitration: legal, linguistic and cultural aspects" SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12).

A.A 2018/19, 2019/2020, 2020/2021 - Co-tutela di Tesi di Dottorato di Ricerca stipulata fra la People's Friendship University of Russia con sede a Mosca (come istituzione principale) e la Università degli Studi di Palermo (come istituzione partner), sulla base della quale concordano di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio del dottorando Gabriele De Luca iscritto al Corso di Dottorato di Ricerca in Political Science and Regional Studies, presso People's Friendship University of Russia. Titolo della tesi in inglese: "Syntactical Analysis of the Discursive Fields in Political Science: Technology and Opportunity of Artificial Intelligence". Presso l'Ateneo di Palermo è inserito tra i dottorandi di 2° anno del 34° ciclo, dottorato in "Scienze Umane: dinamica dei sistemi, patrimonio culturale, studi culturali" curriculum "Dinamica dei Sistemi", di cui è coordinatore il Prof. Carmine Bianchi. Il dott. Gabriele De Luca prepara la tesi sotto la direzione comune dei professori:

- Prof. Daria Kazarinova (Docente presso il Dipartimento di Comparative Politics), direttore di tesi per People's Friendship University of Russia;
- Prof. Giulia Adriana Pennisi (Docente presso il Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali), direttore di tesi all'Università degli Studi di Palermo (durata della convenzione settembre 2018-2021 durante la quale sono state esercitate le funzioni di tutor del dottorando).

Da marzo 2005 ad oggi – Svolge attività di tutorato degli studenti frequentati la cattedra di Lingua e Traduzione Inglese e per gli insegnamenti del settore ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12) della Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Palermo ora del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS).

### **Attività di didattica integrativa, tutorato e di servizio agli studenti per la cattedra di Lingua e Traduzione Inglese**

Dall'A.A. 2005/06 all'A.A. 2008/09 - Attività Seminariale per i corsi del settore SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo (dal dicembre 2013 del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali - DEMS) a supporto degli studenti della cattedra di Lingua e Traduzione Inglese:

a) Lingua Inglese I, Lingua Inglese II (vecchio ordinamento);

b) Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso di laurea triennale in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (L-36) e corso di laurea triennale in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro (L-16));

c) Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso progredito della laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Studi Europei - curricula Relazioni Internazionali per la Mediazione e l'Integrazione (LM-52), Studi Giuridici Comunitari, Transnazionali e Comparati (LM-90), Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52));

d) Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro - curricula Consulenza del Lavoro e Gestione delle Risorse Umane, Gestione e Organizzazione delle Amministrazioni Pubbliche e Private, Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52));

e) Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Relazioni Internazionali e Studi Europei – curriculum Studi Comunitari, Transnazionali e Comparati ((LM-90)).

A.A 2004/05 - Seminari di Lingua e Traduzione Inglese S.S.D. L-LIN/12 per il Master in *Modelli di System Dynamics per il controllo di gestione nei processi di risanamento e sviluppo*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo.

Da gennaio 2004 a giugno 2004 – Seminari di Lingua e Traduzione Inglese, S.S.D. L-LIN/12, per il Master in *Modelli di System Dynamics per il controllo di gestione nei processi di risanamento e sviluppo*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo.

Da novembre 2003 a giugno 2004 – Seminari di Lingua e Traduzione Inglese per il Master di *Studi Europei e Comparatistici*, SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo.

## RICERCHE FINANZIATE

### ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

Da gennaio 2023 - Coordinatrice Locale del progetto *Europe Forum* (Erasmus+ European Universities Project Reference – 101089463-ERASMUS-EDU-2022-EUR-UNIV1) nell'ambito del *FORTHM* (Fostering Outreach within European Regions, Transnational Higher Education and Mobility. With the support of the Erasmus+ Programme of the European Union) *Skills and Competences Missions WP6. Enhancing professional development, career orientation and wellbeing*. Il progetto si caratterizza per i seguenti aspetti: 1) multicultural language project for international students; 2) online sessions and workshops; 3) goal: improvement of communication skills in German (1° anno), English (2° anno), Spanish (3° anno) and French (4° anno).

Dall'A.A. 2017/18 - Componente del Centro interdipartimentale di ricerca di Ateneo *MIGRARE. Mobilità, differenze, dialogo, diritti*, ora *Centro Interpartimentale di Ricerca Migrare (CIR Migrare)*.

Da novembre 2015 - Componente nazionale del Centre for Research in Language and Law - CRILL - Seconda Università di Napoli, Dipartimento di Giurisprudenza (<<http://www.crill.unina2.it/members/>>).

Dall'A.A. 2013/14 - Direzione e Coordinamento del "Legislation and Language Project" presso il Sir William Dale Centre for Legislative Studies, Institute of Advanced Legal Studies, University of London, Londra, con compiti che prevedono anche la organizzazione di Workshops e Seminars internazionali con cadenza annuale dal 2013, e con la partecipazione di studiosi ed esperti nel campo della Linguistica inglese (S.S.D. L-LIN/12) e del Diritto (<<https://ials.sas.ac.uk/research/research-centres/sir-william-dale-centre-legislative-studies/legislation-and-language/>>).

A.A. 2012/13 – A.A. 2013/14 – Partecipazione al Progetto Europeo "e-Medi@te" (Project proposal JUST/2011-2012/JCIV/AG/4000003440, European Commission Directorate-General Justice Unit A.4) nella qualità di docente di "Specific and technical English".

2008 – Partecipazione al Progetto dal titolo "Uguaglianza e Differenza tra Multiculturalismo e Garanzia Universale dei Diritti Umani" (codice IIPA0755YK) - Progetti innovativi Interarea Palermo 2007.

2007 - Partecipazione al Progetto PRIN Anno 2007 dal titolo *Dizionari, manuali e parole tra lingue, culture e ideologie* (prot. 2007YRY2LY), coordinatore scientifico Prof. Giovanni Iamartino, Responsabile Scientifico dell'Università degli Studi di Catania Prof.ssa Carmela Nocera, sviluppando la ricerca sul tema di "Contract law terminology and legal neologism".

2007 – Responsabile Scientifico del progetto dal titolo "Legal language and the contemporary multicultural context" (codice ORPA07P8HT) - Progetti di Ricerca finanziati con fondi di Ateneo (ex quota 60%).

2007 – Partecipazione al Progetto dal titolo "Politics and CDA: political institutions and language awareness" (responsabile scientifico prof.ssa Patrizia Ardizzone) (codice ORPA07EPBP) - Progetti di Ricerca finanziati con fondi di Ateneo (ex quota 60%).

## INCARICHI / CONSULENZE

### ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

#### Incarichi assunti presso Organizzazioni Scientifiche

Da novembre 2022 - Contact Person del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali per l'International Association of Legislation (IAL) (<<https://ial-online.org/around-the-world/associations-and-universities/>>). La funzione di Contact Person è stata assegnata per la ricerca svolta da Giulia Adriana Pennisi nel campo del 'Legislative Drafting and Language' project i cui risultati sono stati presentati in occasione della *International Association of Legislation (IAL) Conference* che Giulia Adriana Pennisi ha organizzato a Palermo in data 14-15 ottobre 2022, con conseguente ingresso dell'Università degli Studi di Palermo nell'associazione IAL.

## **Componente Commissioni Giudicatrici Esame finale di Dottorato**

Febbraio 2024 - Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del corso di "Dottorato di Ricerca in Studi Umanistici" –XXXV ciclo, Università degli Studi di Palermo, Decreto Rettoriale n. 542/2024 del 24/01/2024 (Prot. 10643) ai sensi del D.M. n. 224 del 30.04.1999 e del "Regolamento in materia di Dottorato di Ricerca" come modificato con D.R. n. 2993 del 18.07.2012.

Dicembre 2023 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del corso di "Dottorato di Ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in Ambito Europeo ed Extra-Europeo" XXXVI ciclo, Università degli Studi di Milano – Decreto Rettoriale n. 6113/2023 del 14.12.2023).

Dicembre 2017 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in "Lingue e Letterature Straniere Moderne" – XXVIII ciclo, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, Decreto Rettoriale n. 4502 del 14.12.2017.

Settembre 2017 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Corso di Dottorato in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo" - XXIX ciclo, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano (Prot. N. 0060127/17 del 21/10/2017)

## **Componente di Commissioni Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università degli Studi di Palermo**

Settembre 2023 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per le procedure comparative per titoli per l'affidamento di n. 3 incarichi di docenza di lingua Francese di n. 200 ore; n.5 incarichi di docenza di lingua Inglese di n. 200; n. 1 incarico di docenza di lingua Cinese di n. 140 ore; n. 1 incarico di docenza di lingua Araba di n. 140 ore; per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo, per l'anno accademico 2023/2024, D.R. Rep. n. 6089/2023 (Prot. n. 131740 del 11/09/2023).

Gennaio 2023 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per le procedure comparative per titoli per l'affidamento di n. 1 incarico di docenza di lingua Spagnola di n. 100 ore per il Polo di Agrigento; n. 1 incarico di docenza di lingua Francese di n. 100 ore per il Polo di Agrigento; n. 1 incarico di docenza di lingua Inglese di n. 100 ore per il Polo di Agrigento; n. 1 incarico di docenza di lingua Cinese di n. 140 ore; per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo, per l'anno accademico 2022/2023, D.R. Rep. n. 352/2023 (Prot. n. 8092 del 20/01/2023).

Settembre 2021 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice per le procedure comparative per titoli per l'affidamento di n.1 incarico di docenza di lingua Araba di n.120 ore; di n.1 incarico di docenza di lingua Cinese di n.120 ore; di n.2 incarichi di docenza di lingua Francese di n.100 ore ciascuno; di n.2 incarichi di docenza di lingua Inglese di n.100 ore ciascuno; di n.1 incarico di docenza di lingua Inglese di n.200 ore; di n.1 incarico di docenza di lingua Spagnola di n.120 ore; per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo, per l'anno accademico 2021/2022 (UNPA-CLE – Prot. 73364-19/07/2021).

Ottobre 2019 - Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice relativa alla procedura comparativa per titoli per l'affidamento di n. 2 incarichi di docenza di lingua Inglese di n. 100 ore ciascuno per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo, per l'anno accademico 2019/2020, D.R. Rep. n. 3278/2019 (Prot. n. 93589 del 09/10/2019).

Febbraio 2019 - Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice relativa alla procedura comparativa per titoli per l'affidamento di n. 2 incarichi di docenza di lingua Inglese di n. 100 ore ciascuno per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo, per l'anno accademico 2018/2019 – secondo semestre, D.R. Rep. n. 631/2019 (Prot. n. 17204 del 27/02/2019).

Maggio 2016 – Nomina a Componente della Commissione Esaminatrice per la valutazione comparativa per titoli delle domande di affidamento di n.5 incarichi di docenza presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università degli Studi di Palermo (Prot. n. 44531 del 26.05.2016, UOR CLA, CC, RPA Ardizzone).

Gennaio 2015 - Nomina a Componente della Commissione Esaminatrice per la valutazione comparativa per titoli delle

domande di affidamento di incarico di collaborazione coordinata e continuativa (CLIL) per lo svolgimento delle competenze linguistico-comunicative in lingua Inglese, Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Palermo (Prot. n. 6106 del 26.01.2015, UOR CLA, CC, RPA Musciotto).

### **Componente Commissioni Giudicatrici Procedura Selettiva presso Università**

Giugno 2023 – Nomina a Componente (Supplente) della Commissione giudicatrice nella procedura di chiamata di un ricercatore ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010, per il settore concorsuale 10/L1 "Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana", settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese", presso il Dipartimento di Economia e Management dell'Università degli Studi di Brescia indetta con Decreto n. 275/2023 del 12.04.2023.

Aprile 2022 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice della selezione pubblica per la stipula di un contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3 lettera a) della legge n. 240/2010, della durata di 3 anni, per lo svolgimento di attività di ricerca, di didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, per il Settore Concorsuale 10/L1 Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 - Lingua e traduzione – Lingua inglese per le esigenze del dipartimento di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Catania, Prot. 147549 all. del 07.04.2022.

Ottobre 2021 - Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice della procedura comparativa per n. 1 posto di ricercatore universitario di tipo b), presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali - Area 10 Scienze dell'Antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche, Università degli Studi di Sassari, Macro-settore 10/L - Anglistica e anglo-americanistica, Settore Concorsuale 10/L1 - Lingue, Letterature e culture inglese e anglo-americana, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 – Lingua e traduzione - lingua inglese, ai sensi dall'art. 24, comma 3, lettera b), della legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con D.R. n. 3046, Prot. n. 108726 del 17.08.2021.

Settembre 2021 – Nomina a Componente della Giudicatrice della selezione pubblica per la stipula di un contratto triennale di lavoro subordinato a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3 lettera b) della legge n. 240/2010, per lo svolgimento di attività di ricerca, di didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, per il Settore Concorsuale 10/L1 Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 - Lingua e traduzione – Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Catania, Prot. 669969, 3.09.2021.

Maggio 2020 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice della procedura valutativa, relativa alla copertura di n. 1 posto di Professore universitario di seconda fascia da ricoprire mediante chiamata, ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche – Università degli Studi di Palermo, S.C. 10/L1 - S.S.D. L-LIN/12, D.R. n. 951 del 23.03.2020 ed integrata con il successivo D.R n. 1168 del 22.04.2020, Prot. 37074 - 30/04/2020.

Agosto 2019 – Nomina a Componente della Commissione Istruttoria per la valutazione della Istanza presentata dalla prof.ssa Chiara Sciarrino di passaggio dal Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 (Lingua e traduzione Inglese), Settore Concorsuale 10/L1 (Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana), al Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/10 (Letteratura Inglese), ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento per la disciplina della mobilità interna intersettore dei professori e dei ricercatori confermati", Verbale n.9 C.d.D. del 6.08.2019, (UNIPA-158 – Prot. 1949-13/09/2019), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo.

Dicembre 2018 - Nomina a Componente della Commissione di Valutazione per la procedura pubblica di selezione per il reclutamento di n. 1 ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 lett. b) della legge 240/2010 per il Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (Repertorio n. 894/2018, Decreto Prot. n. 176296/VII/1 WDR/cc/mv).

Ottobre 2017 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice della procedura di selezione relativa alla copertura di n. 1 posto di Professore universitario di seconda fascia da ricoprire mediante chiamata, ai sensi dell'art.18, comma 1 della legge 240/2010, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche – S.S.D. L-LIN/12 "Lingua e Traduzione Inglese" – D.R. n-4692 del 22.12.2016 – G.U.R.I. IV Serie Speciale n.3 del 13.01.2017 (Sostituzione componente commissione) Prot. 45828 del 10.06.2017.

### **Componente Commissioni e Incarichi presso Università**

Aprile 2024 - Nomina a Componente della Commissione per la procedura comparativa per titoli e colloquio per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo – prestazione d'opera (art. 2222 c.c. e ss.) per la durata di 10 (dieci) mesi nell'ambito del progetto Potenziamento della ricerca progettuale a valere su bandi competitivi e di carattere regionale -- Budget strategico dipartimentale DEMS avente ad oggetto "Attività di consulenza finalizzata al potenziamento della ricerca progettuale a valere su bandi competitivi e di carattere regionale (Prot. 54089-02/024/2024 – Rep. Decreti n. 2545/2024).

Gennaio 2024 - Nomina a Componente della Commissione giudicatrice per la procedura comparativa per titoli e colloquio per l'affidamento di n.1 incarico di lavoro autonomo – prestazione d'opera (art. 2222 c.c. e ss.), di cui all'avviso – Prot. n. 2560 del 09701/2024, per la durata di 10 (dieci) mesi nell'ambito del progetto dal titolo "Verso una transizione socio economica, culturale ed ecologica: un approccio di "Dynamic Performance Governance" per la localizzazione degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile" – PRJ 1625 – Resp. Prof. Carmine Bianchi (Decreto del Direttore repertoriato al n. 544/2024 del 24/01/2024).

Novembre 2024 - Nomina a Componente della Commissione per la valutazione delle candidature pervenute in risposta Fondo premialità ed incentivi per la ricerca del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali – Prot. 1594-21/09/2022 (Prot. 178616-14/11/2023 – Rep. Decreti n. 8382/2023).

Dall'A.A. 2022/23 - Unipa Ambassador HRS4R (Human Resources Strategy for Researchers <[HRS4R | EURAXESS](https://euraxess.europa.eu)  
([europa.eu](https://euraxess.eu))>) Assessors and Tenured Researchers (R3) per l'area umanistica. L'Università di Palermo è una delle 40 istituzioni europee che vi ha aderito e ha ricevuto nel marzo 2010 un riconoscimento della Commissione Europea per i progressi ottenuti nell'ambito della Strategia delle risorse umane per i ricercatori. Il progetto si articola attraverso 5 step: Analisi interna; Elaborazione di una strategia delle risorse umane per colmare gli eventuali gap; Accreditamento della Commissione Europea (logo "HR Excellence in Research"); Valutazione interna (fine biennio); Valutazione esterna (della Commissione Europea a fine quadriennio). La "HR Strategy for Researchers" è una strategia volta a favorire la piena attuazione nel territorio europeo della Carta Europea dei Ricercatori e del Codice di Condotta per il Reclutamento dei Ricercatori (C&C). A seguito dell'esito positivo dell'Audit del 21 aprile 2023, alla quale Giulia Adriana Pennisi ha partecipato come professore associato in rappresentanza dell'area umanistica dell'Ateneo, l'Università degli Studi di Palermo ha ottenuto il rinnovo del riconoscimento del certificato HR Excellence in Research.

A.A. 2021/2022 - Designazione da parte del "Segretariato Generale - Direzione generale degli ordinamenti della formazione superiore e del diritto allo studio" come Rappresentante del Ministero dell'Università e della Ricerca per il settore L-LIN/12 in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di Mediatore Linguistico presso il Centro Masterly, Via Benedetto Gravina 41/a Palermo per l'anno accademico 2021-2022 ai sensi dell'art. 7, comma 3, del regolamento adottato con D.M. 10.1.2002, n.38 (mpi.AOODGSINFS. REGISTRO UFFICIALE.U.0014032.16-05-2022-h-17:28).

Da febbraio 2020 – Nomina, con decreto rettorale 606.2020, a Componente della Commissione per la Mobilità Internazionale di Ateneo, avente lo scopo di attuare gli obiettivi strategici per l'internazionalizzazione e promuovere strategie per favorire la libera circolazione di persone (studenti, docenti, personale tecnico-amministrativo) e per aumentare l'attrattività dell'Ateneo nei confronti sia della ricerca che della didattica.

Febbraio 2019 – Nomina a Componente della Commissione per la procedura valutativa per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione professionale per attività di traduzione a valere sui fondi il cui responsabile scientifico è il Prof Lavieri, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo, Decreto del Direttore n. 1 del 5.02.2019, ai sensi del ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D.Lgs. 165/2001 emanato con D.R. 449 del 27.2.2013 e modificato dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione con delibere del 20.7.2015 e del 21.07.2015.

Da gennaio 2018 ad oggi – Vice-presidente del Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Palermo.

A.A. 2017/2018 - Nomina a Componente della Commissione Paritetica Docenti-Studenti (CPDS), per la Classe/Corso di Studio L36 (Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali), Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo (Verbale del C.d.D. n.49 del 19.06.2017).

Dall'A.A. 2017/2018 - Presidente delle Commissioni di Esame TAL (Test di Abilità Linguistica – Lingua Inglese) per i corsi di Laurea dell'Università degli Studi di Palermo dei Dipartimenti di: Architettura; Biomedicina, Neuroscienze e Diagnostica Avanzata; Culture e Società; Fisica e Chimica – Emilio Segrè; Giurisprudenza; Ingegneria; Matematica e Informatica; Scienze Agrarie, Alimentari e Forestali; Scienze della Terra e del Mare; Scienze e Tecnologie Biologiche Chimiche e Farmaceutiche; Scienze Economiche, Aziendali e Statistiche; Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali; Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell'Esercizio Físico e della Formazione; Scienze Umanistiche. Si riportano (in ordine alfabetico) gli elenchi dei singoli Corsi di Laurea dei sopraindicati Dipartimenti dell'Università degli Studi di Palermo per i quali Giulia Adriana Pennisi è Presidente di Commissione di esame TAL. Segue l'elenco dei singoli Corsi di Laurea aggiornato all'ultimo appello di esami in ordine temporale (aprile 2024) (156 Corsi di Laurea).

Ottobre 2017 – Nomina a Componente della Commissione Giudicatrice preposta alla procedura comparativa per titoli e colloquio per l'affidamento di n.1 incarico di collaborazione coordinata e continuativa, a valere sul progetto di cooperazione "RIESCA – Progetto di formazione applicata in scenari di rischio in Centro America", Direzione Generale del Servizio Speciale Internazionalizzazione - U.O. Cooperazione Internazionale per la Formazione e la Ricerca, Università degli Studi di Palermo (Decreto n. 2968 /2017, Titolo n. 81236 del 31/10/2017).

Dall'A.A. 2015/16 - Componente della Commissione di Gestione AQ della Ricerca e Terza Missione per l'Area Linguistica, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali.

Dall'A.A. 2015/16 - Delegata del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) per il coordinamento degli accordi interistituzionali riguardanti gli accordi Erasmus per tutti i corsi di laurea afferenti al Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali.

Da marzo 2005 – Ha presieduto le commissioni di esame delle materie affidate e ha partecipato, quale componente, alle seguenti commissioni degli esami di profitto di tutti i corsi del settore S.C. 10/L1, S.S.D. L-LIN/12 presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo (dal dicembre 2013 del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali - DEMS): Lingua Inglese I, Lingua Inglese II (vecchio ordinamento); Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso di laurea triennale in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (L-36) e corso di laurea triennale in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro (L-16)); Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso progredito della laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Studi Europei - curricula Relazioni Internazionali per la Mediazione e l'Integrazione (LM-52), Studi Giuridici Comunitari, Transnazionali e Comparati (LM-90), Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52)); Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro - curricula Consulenza del Lavoro e Gestione delle Risorse Umane, Gestione e Organizzazione delle Amministrazioni Pubbliche e Private, Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52)); Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Relazioni Internazionali e Studi Europei – curriculum Studi Comunitari, Transnazionali e Comparati ((LM-90)).

Dall'A.A. 2004/2005 all'Anno Accademico 2006/2007 ha partecipato, quale componente alle commissioni di esami di profitto di tutti i corsi del settore L-LIN/12 presso la Facoltà di Scienze Politiche – Polo di Enna.

A. A. – 2004/2005 ha partecipato, quale componente alle commissioni di esami degli esami di profitto di tutti i corsi del settore L-LIN/12 presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Palermo.

Da gennaio 2003 a settembre 2004 – Membro della commissione di esami di Lingua Inglese del Corso di Laurea in Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Palermo, anche presso il Polo Didattico di Trapani.

Da gennaio 2001 a maggio 2002 – Membro della commissione di esami di di Lingua Italiana, Evening College, Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A.

Da settembre 2000 a maggio 2002 – Membro della commissione di esami di Lingua Italiana, Dipartimento di Romance and Classical Languages, Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A.

## **ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE**

### **AFFILIAZIONI ACCADEMICHE DI RICONOCIUTO PRESTIGIO NEL SETTORE**

Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA).

Membro della European Society for the Study of English (ESSE).

Membro della Association for Business Communication (ABC).

Membro della International Association of Legislation (IAL).

Da febbraio 2020 - Reviewer per conto del *Journal of Legal, Ethical and Regulatory Issues*.

Da novembre 2019 – Reviewer per conto della rivista *Lingue e Linguaggi*.

Da febbraio 2018 - Reviewer per conto della rivista *Iberica*.

Da marzo 2017 – Reviewer per conto della rivista *Iperstoria. Testi Letterature Linguaggi*.

Da novembre 2012 – Reviewer per conto dello *Statute Law Review Journal* (Oxford Journal).

Da novembre 2012 – Reviewer per conto dello *European Journal of Law Reform* (Eleven Journals).

Dal 2003 al 2005 – Responsabile del controllo degli esami TOEFL e GRE tenuti a Palermo presso il British Institute.

#### **ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE**

Da novembre 2021, Componente del Comitato Editoriale della Collana "Quaderni del Dottorato di Dinamica dei Sistemi", Palermo University Press.

#### **PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA**

Aprile 2002 – Attestato di appartenenza al Phi Beta Delta, Honour Society for International Scholar, come riconoscimento per i risultati conseguiti nel settore della educazione e scambio culturale a livello internazionale. Michigan State University, East Lansing, Michigan, U.S.A. (aprile 2002).

#### **PUBBLICAZIONE**

##### **Monografie**

Pennisi, Giulia Adriana 2025. *English for Legal Studies*. Volume della Collana (Sezione Linguistica Inglese) *English Linguistics for Academicians and Professionals (ELAP)*. Carrocci Editore.

Pennisi, Giulia Adriana 2024. *A Linguistic Insight into Legislative Drafting. Tradition and Change in the UK Legislation*. Bern: Peter Lang.

Pennisi, Giulia Adriana 2012. *Translating Legal Texts. When language meets law*. Collana del Dipartimento di Studi Europei e della Integrazione Internazionale, n.4. Università degli Studi di Palermo – Sezione linguistico-giuridica. Torino, G. Giappichelli Editore.

Pennisi, Giulia Adriana 2008. *All-inclusiveness in Legal Language. Cross-Cultural Perspectives in Specialized Discourse*. Studi e Ricerche di Scienze Politiche della Università degli Studi di Palermo, n. 14. Palermo: Ila Palma.

### **Contributi in rivista di Fascia A**

Pennisi, Giulia Adriana 2024. "Simplification and easification of legislative provisions: the way forward". *Iperstoria Vol. 23 – Spring-Summer 2024*, pp. 282-305.

Pennisi, Giulia Adriana 2023. "EALP textbooks and the challenges of legal English education". In *E-JOURNALL Vol.10(2) December 2023*, pp. 62-77.

Pennisi Giulia Adriana (2022). "Tackling online disinformation. The construction of 'trustworthiness' and 'best practices' in the European Commission discourse on COVID-19". In *Lingue e Linguaggi 47 (2022)*, pp. 331-360.

Pennisi, Giulia Adriana 2022. "Tackling online disinformation. The construction of 'trustworthiness' and 'best practices' in the European Commission discourse on COVID-19". In *Lingue e Linguaggi Vol.47 (2022)*, pp. 331-360.

Pennisi, Giulia Adriana 2021. "Resemiotising text meanings. The UK Law Commission and the summary of consultation paper on surrogacy". In *Lingue e Linguaggi 44 (2021)*, pp. 251-274.

Pennisi, Giulia Adriana 2020. "Communicating medical information online: the case of adolescent health websites". In *Iperstoria Vol. 15 – Spring/Summer 2020*, pp. 360-393.

Pennisi, Giulia Adriana 2013. "Epistemic modality markers in European and American law journals". In *Textus. English Studies in Italy. Vol 26 2013(1)*, pp. 139-148.

Ardizzone, Patrizia and Pennisi, Giulia Adriana 2010. "The discursive construction of European identity: stylistic analysis of 'texts in context'", in Douthwaite J. and Wales K. (eds.), *Stylistic and Co. (unlimited) - The range, methods and applications of stylistics*, Textus 2010 (1) XXIII. Genova: Tilgher Editore, 161-186. (Ardizzone Patrizia è autrice delle sezioni 1,2,3,6 pagine 161-166, 182-184; Pennisi Giulia Adriana è autrice delle sezioni 4, 5, 5.1, 5.2, 5.3 pagine 166-182).

### **Contributi in volume**

Pennisi, Giulia Adriana 2025. "Blurring the boundaries between discipline's culture and citizens: the 'European Citizens Science Association' and the democratisation of scientific and medical knowledge". Cambridge Scholars Publishing (forthcoming).

Pennisi, Giulia Adriana 2024. "Legislative drafting and gender: some linguistic insights into English and Italian". In Mousmouti M. (ed.), *Gender Sensitive Lawmaking in Theory and Practice*, London, Routledge, pp. 83-99.

Pennisi, Giulia Adriana 2023. "Interdisciplinary dynamics and generic conventions: The case of clinical ethics committees". In Tessuto G., Ashcroft A., Bhatia V.K. (eds.). *Professional Discourse Across Medicine, Law, and Other Disciplines: Issues and Perspectives*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 71-95.

Pennisi, Giulia Adriana 2023. "Questioni linguistiche, legislazione europea e parità di genere". In Giurintano C., e Russo F. (a cura di), *Aspetti e Questioni Multidisciplinari della Democrazia Paritaria: lo Spazio Pubblico e Privato dall'Antichità ai Nostri*

Giorni". Leviathan & Behemoth. Il Buon Uso degli Spettri, Napoli: Editoriale Scientifica, pp. 247-277.

Pennisi, Giulia Adriana 2022. "What gender-neutral legislation owes to grammar: the concept of 'gender' in legal English and the Italian 'Guidelines for use of gender-sensitive language in legislation'". In Sala M. (ed), *Gender, Language and Translation: Representations and Transcodifications*, CERLIS Series, vol 11, pp. 163-189 (ISBN: 978-88-97253-08-2, ISSN: 2532-2559).

Pennisi, Giulia Adriana 2020. "'Our aim is to transfer life-saving knowledge to large numbers of responders': knowledge dissemination in the 'e-health era'". In Gotti M., Maci S., Sala M. (eds.), *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Linguistic Insights Vol. 264, Bern: Peter Lang, pp. 451-476.

Pennisi, Giulia Adriana 2018. "Linguistic competences in mediation system: increasing language awareness and developing communication skills". In Tessuto G., Bhatia V.K., Engberg J. (eds.), *Frameworks for Discursive Actions and Practices of the Law*. Newcastle: upon Tyne (UK), Cambridge Scholars Publishing, pp. 312-332.

Pennisi, Giulia Adriana 2018. "EU Criminal Justice and Italian Law: Investigating Terminological Gaps". In Altmanova J., Centrella M., Russo K.E., (eds.). *Terminology & Discourse / Terminologie et Discours*. Bern: Peter Lang, pp. 197-214.

Pennisi, Giulia Adriana 2016. "Il Dialogo nella mediazione e risoluzione di conflitti. Approfondimenti linguistici. In Pera A. (a cura di), *Dialogo e Modelli di Mediazione*. Milano: Wolters Kluwer Italia S.r.l. - CEDAM, pp. 107-121.

Pennisi, Giulia Adriana 2015. "White Paper on Governance: EU Attempt to popularize legal discourse?". In Bhatia V.K., Chiavetta E., Sciarrino S. (eds.), *Variations in Specialized Genres*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH, pp. 213-277.

Pennisi, Giulia Adriana 2014. "Mediation process: increasing language awareness and developing communication skills". In Miranda A. (ed.), *Mediation in Europe. At the Cross-road of Different Legal Cultures*. Roma: Aracne, pp. 261-287.

Pennisi, Giulia Adriana 2013. "'Deeds not words': Emmeline Pankhurst and the vote for women". In Romeo M. (ed.), *Donne Degenerate. La Costruzione Sociale Trans-genre dell'Identità Femminile tra Settecento e Ottocento*. Lugano: Agorà & Co., pp. 173-192.

Xanthaki Helen and Pennisi, Giulia Adriana 2012. "Crossing the borders between legislative drafting and linguistics: linguists to the aid of legislative drafters". In Tessuto J. (ed), *Explorations in Language and Law. Approaches and Perspectives*. 1/2012. Aprilia: Novalogos, pp. 83-109. (Xanthaki H. è autrice delle sezioni 1,2,4 pagine 83-91, 104-105; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 pagine 92-104).

Ardizzone, Patrizia and Pennisi, Giulia Adriana 2012. "Epistemic Modality Variation in Community Law Journals". In Maci M., Sala M. (eds.), *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. CERLIS Series vol.1. Bergamo: CELSB, pp. 153-174. (Ardizzone P. è autrice delle sezioni 1,5 pagine 153-155, 169-171; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 2,3, 3.1, 3.2, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.3.1, 4.3.2, 4.3.3, 4.3.4, pagine 155-169).

Ardizzone, Patrizia and Pennisi, Giulia Adriana 2012. "'Europeanisation' of Family Law. Interaction/ Intersection of Cultural and Lexical Diversities". In Facchinetti R. (ed.), *A Cultural Journey through the English Lexicon*. Newcastle upon Tyne (UK), Cambridge Scholars Publishing, pp. 85-107. (Ardizzone Patrizia è autrice delle sezioni 1,2,6 pagine 85-88, e pagine 104-105; Pennisi Giulia Adriana è autrice delle sezioni 3,4,5, 5.1, 5.2, 5.3 pagine 88- 103).

Pennisi, Giulia Adriana 2012. "Comunità e autonomia: Unione Europea e European social discourse". In Scichilone G.E.M. (ed.), *L'era Globale: Linguaggi, Paradigmi, Culture Politiche*. Milano: Franco Angeli, pp.151-172.

Pennisi, Giulia Adriana 2004. "Decodificazione del testo normativo: conoscere per tradurre". In Miranda A. (ed.), *Diritto e Tradizione. Circolazione, Decodificazione e Persistenza delle Norme Giuridiche*, Vol 11, Palermo, Ila Palma, pp. 71-87.

## Contributi in atti di convegno pubblicati in volume

Pennisi, Giulia Adriana 2023. "Stability and change in legislative drafting techniques in the UK legislation: a recent debate on gender-neutral language". In Ackerley K. *et al.* (eds.), *Thinking Out of the Box in English Linguistics, Language Teaching, Translation and Terminology*. Proceedings of the XXIX AIA Conference: Padova: Padova University Press, pp. 183-198.

Pennisi, Giulia Adriana 2019. "Gender neutrality in legislative drafting techniques. Where conventionality in English language meets creativity in a diachronic perspective". In Bonsignori V. *et al.* (eds.), *WORLDS OF WORDS: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*. Pisa: UPI, pp. 347-360.

Pennisi, Giulia Adriana 2012. "Modernising labour law: re-shaping discourse(s) and text(s)", in Di Michele L. (ed), *Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, vol. II. Proceedings of the XXV AIA Conference. Napoli: Liguori Editore, pp. 109-118.

Pennisi, Giulia Adriana 2011. "Interdiscursive hybridity of European social dialogue", in Di Martino G. *et al.* (eds.), *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*. Proceedings of the XXIV AIA Conference. Roma: Edizioni Q, pp. 407-415.

Pennisi, Giulia Adriana 2009. "The lexicon of community *acquis*: how to negotiate the non-negotiable", in Torretta D. *et al.* (eds), *Forms of Migration – Migration of Forms*, 2009. Language Studies. Proceedings of the XXIII AIA Conference. Bari: Progedit, pp. 515-528.

## Contributi in rivista

Pennisi, Giulia Adriana, 2020. 'A Linguistic insight into the legislative drafting of English-speaking jurisdictions: the use of 'singular they''. In *European Journal of Law Reform*, Vol. 22(1), Eleven International Publishing, pp. 3-19.

Pennisi, Giulia Adriana 2017. "Developing a new approach to managing and mediating conflicts". In *Lingue, Culture, Mediazioni* Vol. 4(1), pp. 13-31.

Xanthaki, Helen e Pennisi, Giulia Adriana 2016. "Legislative drafting e linguaggio: ipotesi di semplificazione del testo normativo". In *Studi Parlamentari e di Politica Costituzionale*, Vol. 185-186, pp. 41-71.

Pennisi, Giulia Adriana 2016. "Legislative provisions in context: A linguistic approach". In *Statute Law Review*, Vol 2(37), pp. 101-115.

Pennisi, Giulia Adriana 2013. "The challenges of language: re-shaping legislative discourse(s) and text(s)". In *Amicus Curiae. Journal of the Society for Advanced Legal Studies* 94 (2013), pp. 20-24.

## Curatele

Pennisi, Giulia Adriana 2014. "Special Issue on Legislative Drafting and Linguistics – Strategies to Communicate the Law". *Theory and Practice of Legislation. Special issue on Legislative Drafting and Linguistics, Volume 2 ~ Issue 2 ~ 2014*. Oxford: Hart Publishing.

Pennisi, Giulia Adriana 2014. "Plain Language: New Perspectives and Recent Outcomes in European and International

Arena". *European Journal of Law Reform* 2014 (16) 3. The Hague: Eleven International Publishing.

## ATTIVITA' SCIENTIFICHE

### Seminari e Workshops

Aprile 2024 – Presentazione del volume di G.A. Pennisi *A Linguistic Insight into Legislative Drafting. Tradition and Change in the UK Legislation*. Bern: Peter Lang, in occasione del *Seminario AIA for PhD Students*, Università degli Studi di Catania 12 aprile 2024.

Marzo 2024 – Organizzatrice del Seminario dal titolo "Politica, ideologia, stereotipi: l'impresa dei Mille nella stampa inglese del tempo" SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), (relatore prof. Giovanni Iamartino) nell'ambito dei seminari del Dottorato in Dinamica dei Sistemi del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS), Viale delle Scienze Ed.19, Palermo 20 marzo 2024.

Maggio 2023 - Relatrice del Seminario dal titolo "CSR communication in India: the 'Knowledge Report on CSR during COVID-19: Experience and Learnings'", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto presso il Department of Economics and Management della Università degli Studi di Brescia, Brescia 9 maggio 2023.

Aprile 2022 – Relatrice del Seminario dal titolo "Questioni linguistiche, legislazione europea e parità di genere", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto presso l'Università degli Studi di Palermo nell'ambito del Ciclo di Seminari *Aspetti e questioni multidisciplinari della democrazia paritaria: lo spazio pubblico e privato dall'antichità ai nostri giorni* a cura del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali della Università degli Studi di Palermo e della Fondazione Nilde Iotti di Roma, Palermo 7 aprile 2022.

Novembre 2022 – Relatrice del Seminario dal titolo "Gender-neutral language and the EU", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto presso il Dipartimento di Giurisprudenza (DIGI) della Università degli Studi di Palermo nell'ambito del 3<sup>rd</sup> *FORTHEN Campus Diversity and Migration*, Palermo 23 novembre 2022.

Ottobre 2021 – Relatrice del Seminario (online), dal titolo "ADR and the mediation techniques: re-framing the discourse surrounding conflict situations", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto nel ciclo di incontri *Progetto POT 7 Unesco - La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni VIII (A.A. 2021-2022)*, Università degli Studi di Cagliari, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali, 14 ottobre 2021.

Dicembre 2018 – Relatrice del Seminario dal titolo "Is legal English a second language?", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto nell'ambito dei *Research seminars in the field of English Studies*, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Palermo, Palermo 11 dicembre 2018.

Maggio 2017 – Chair al Simposio "Audiovisual Translation: New Challenges, New Approaches", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), Dipartimento di Scienze Unanimistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo, 8 maggio 2017.

Aprile 2017 – Organizzazione del Seminario dal titolo "Know the rules. UE, cittadini e Plain Language", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), tenuto nell'ambito del progetto interdisciplinare di durata biennale *Cittadinanza e partecipazione. Democrazia, istituzioni e diritti nell'Europa che cambia* su temi di natura interdisciplinare inclusi nell'offerta formativa delle Lauree Magistrali del Corso di Studi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, e organizzato in collaborazione con l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS - University of London), Scuola delle Scienze Giuridiche, Università degli Studi di Palermo, Palermo 5 aprile 2017.

Novembre 2016 – Relatrice del Seminario dal titolo "Resolving disputes by mediation: how English works in law and business", SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), per gli studenti di Giurisprudenza e Economia SUN, organizzato dal Centre for Research in Language and Law (CRILL) e dalla Seconda Università degli Studi di Napoli, Dipartimento di Giurisprudenza, Caserta 25 novembre 2016.

Novembre 2015 – Organizzatrice del Seminario *Bilingualism and multilingualism in legislative drafting*, e ivi relatrice della presentazione dal titolo "Multilingual legislation in the European Union. EU criminal justice and Italian law", SSD ANGL-01/C

(ex SSD L-LIN/12), presso l'Institute of Advanced Legal Studies, University of London, 30 novembre 2015.

Marzo 2015 – Organizzazione del Seminario *Clarification and easification of legislative drafting* in collaborazione con “Clarity - the International Association for Plain Legal Language”, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 25 marzo 2015, e ivi relatrice della presentazione dal titolo “Easification of legislative drafting: a linguistic approach”, SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12).

Novembre 2014 - Organizzatrice del Seminario sul tema *Legislative Drafting: New Trends in Plain Language*, e ivi relatrice della presentazione dal titolo “Interview with Prof. Peter Butt. Modern legal drafting”, SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12), presso l'Institute of Advanced Legal Studies, University of London, Londra 3 novembre 2014.

Sin dall'A.A. 2013/14 – Partecipazione come docente ai Seminari dei *Summer Courses* organizzati con cadenza annuale dall'Institute of Advanced Legal Studies (IALS) Sir William Dale Centre for Legislative Studies (<https://ials.sas.ac.uk/>), University of London, Londra.

Marzo 2013 – Seminario, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS) di Londra, sul tema “Language and the law”, SSD ANGL-01/C (ex SSD L-LIN/12). Il seminario rientra nell'ambito dei *Themes in legislative studies module* che è parte del programma dell'LLM in Advanced Legal Studies presso lo IALS, e ivi relatrice della presentazione dal titolo “The challenges of language: re-shaping legislative discourse(s) and text(s)”.

### **Partecipazioni in qualità di relatrice**

Novembre 2023 – Partecipazione in qualità di relatrice al *CLAVIER 2023 - Framing Nature: Discourses of Nature and of the Environment*, Università degli Studi di Milano - Sesto san Giovanni Campus, 22-24 novembre 2023, titolo dell'intervento “Framing Scottish government's and Stop Climate Chaos Scotland (SCCS)'s environmental discourse: 'sustainable development' vs. 'climate justice'”.

Settembre 2023 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *XXXI AIA Conference - Future Horizon: New Beginnings in English Studies*, Università degli Studi della Calabria, Rende (Cosenza), 13-16 settembre 2023, titolo dell'intervento “EuroScience: innovation and change in the reshaping of scientific communication”.

Luglio 2023 – Partecipazione in qualità di relatrice al *10th Legislative Drafting and Language Workshop* (online): *Legislative drafting and the contextual word meaning*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 4 luglio 2023, titolo dell'intervento “Context and the 'resimiotisation process'”.

Maggio 2023 – Partecipazione in qualità di relatrice al *2nd International CIRLaM Conference - Communicating Medical Science in the Digital Age: Culture, Knowledge, Expertise, Practices*, Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, Napoli 25-27 maggio 2023, titolo dell'intervento “Blurring the boundaries between discipline's culture and citizens: the 'European Citizen Science Association' and the democratisation of scientific and medical knowledge”.

Gennaio 2023 - Partecipazione in qualità di relatrice all'*ABC Regional Conference Re-thinking and Re-mediating Business Communication: Continuity and Evolution*, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli 12-14 gennaio 2023, titolo dell'intervento “The impact of Covid-19 pandemic on CSR communication in India: the 'Knowledge Report on CSR during COVID-19: Experience and Learnings'”.

Ottobre 2022 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *International Association of Legislation (IAL) Conference*, Complesso Monumentale dello Steri, Università degli Studi di Palermo, Palermo 14-15 ottobre 2022, titolo dell'intervento “Corpora in legal translation”.

Settembre 2021 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *XXX AIA Conference - Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards*, Università degli Studi di Catania, Catania 16-18 Settembre 2021, titolo dell'intervento “EALP textbooks and the challenges of legal English education”.

Giugno 2021 – Partecipazione (online) in qualità di relatrice alla *11th CERLIS Conference Translation and Gender in the*

*Profession (4th Valencia-Napoli Colloquium)*, Università degli Studi di Bergamo, 17-19 giugno 2021, titolo dell'intervento "What gender-neutral legislation owes to grammar: the concept of 'gender' in legal English and the Italian 'Guidelines for use of gender-sensitive language in legislation'".

Maggio 2021 – Partecipazione (online) in qualità di relatrice alla *The 6th CRILL International Conference Cutting Through Medicine, Law and Other Disciplines Interdisciplinary Challenges and Opportunities*, Università della Campania Luigi Vanvitelli, 20-22 maggio 2020, titolo dell'intervento "Interdisciplinary dynamics and generic conventions: the case of Clinical Ethics Committees",

Settembre 2019 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXIX Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Thinking out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*, Università degli Studi di Padova, Padova, 5-7 settembre 2019, titolo dell'intervento "Stability and change in legislative drafting techniques in the UK legislation. A recent debate on gender-neutral language".

Luglio 2019 – Partecipazione in qualità di relatrice al *7th Legislative Drafting and Language Workshop: The Language of Law Reform*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 9 luglio 2019, titolo dell'intervento "Gender-neutral language and Law Reform. Focus on English-speaking countries".

Giugno 2018 – Partecipazione in qualità di relatrice al *Convegno Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*, Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 21-23 giugno 2018, titolo dell'intervento "...our aim is to transfer life-saving knowledge to large numbers of responders.... Knowledge dissemination in 'E-health era'".

Settembre 2017 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXVIII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Università degli Studi di Pisa, Pisa 14-16 settembre 2017, titolo dell'intervento "Gender neutrality in legislative drafting techniques. Where conventionality in English language meets creativity in a diachronic perspective".

Luglio 2017 – Partecipazione in qualità di relatrice al *5th Legislative Drafting and Language Workshop: Gender Neutrality in Legislative Drafting*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 5 luglio 2017, titolo dell'intervento "Gender: a linguistic construct or a socio-cultural product?".

Maggio 2016 – Partecipazione in qualità di relatrice al convegno *Negotiating Cultural, Jurisdictional and Disciplinary Boundaries*, Centre for Research in Language and Law (CRILL), Seconda Università degli Studi di Napoli, Caserta 26-28 maggio 2016, titolo dell'intervento "Linguistic competences in mediation system: increasing language awareness and developing communication skills".

Novembre 2015 – Partecipazione in qualità di relatrice al convegno *Terminologia e Discorso. Sviluppi e Prospettive nel Dibattito Contemporaneo*, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale' Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Napoli 10-11 novembre 2015, titolo dell'intervento "EU criminal justice and Italian law: investigating terminological gaps".

Novembre 2015 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *5th International Conference Applied Linguistics and Professional Practice (ALAPP)*, Università degli Studi di Milano, Department of Studies on Language Mediation and Intercultural Communication, Milano 6-8 novembre 2015, titolo dell'intervento "Development of appropriate modules and methodologies for linguistic training of legal practitioners".

Settembre 2015 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXVII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters*, Università degli Studi di Napoli Federico II e Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 10-12 settembre 2015, titolo dell'intervento "EU directives on criminal justice and Italian law. A case for intercultural / inter-legal encounters?".

Giugno 2015 – Partecipazione in qualità di relatrice al *3rd Legislative Drafting and Language Workshop: Legal Language in Context*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 30 giugno 2015, titolo dell'intervento "Legislative drafting in context: a linguistic approach".

Dicembre 2014 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *Final Conference* del Progetto Emedi@te *Mediation Inside Conflicts*

*and Conflict Inside Mediation*, organizzato dai partners del progetto cofinanziato dalla Commissione Europea (Università di Palermo, Centro di Ricerche Economiche e Sociali per il meridione-CRESM, Centro Mediterraneo di Studi Interculturali-CEMSI, Istituto Tecnologico della Galizia-ITGS, Università del Pireo, Università di Cipro, Università di Tilburg), Marsala 12-13 dicembre 2014, titolo dell'intervento "Linguistic competences in mediation system".

Ottobre 2012 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *International Conference Genre Variations / Standardization and Popularisation: Natural Sciences, Law and Commerce*, Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche di Palermo (DIPLI), Palermo 25-27 ottobre 2012, titolo dell'intervento "White Paper on governance: EU attempt to popularize Legal Discourse?".

Settembre 2012 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *Esse 11th Conference of the European Society for the Study of English S.39*, Bogazici University, Istanbul 4-8 settembre 2012, titolo dell'intervento "Evidentiality and epistemic modality in English and Italian law journals".

Aprile 2012 – Partecipazione in qualità di relatrice al *CLAVIER 2012 Seminar on 'Corpus and Genre in English for Academic Purposes'*, Dipartimento di studi Linguistici sulla Testualità e la Traduzione, Modena 12-13 aprile 2012, titolo dell'intervento "Inter(subjective) dimension in law journals: some implications for EAP".

Settembre 2011 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXV Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, Università degli Studi dell'Aquila, 15-17 settembre 2011, titolo dell'intervento "Modernising labour law: re-shaping discourse(s) and text(s)".

Giugno 2011 – Partecipazione in qualità di relatrice al *Convegno Internazionale Genre Variation in English Academic Communication. Emerging Trends and Disciplinary Insights*, Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo, 23-25 giugno 2011, titolo dell'intervento "Epistemic modality variation in community law journals".

Giugno 2011 – Partecipazione in qualità di relatrice al *Convegno Law, Language and Literature*, University of Paris Ouest (Nanterre la Defense), organizzato dal CRCL (Centre for Research on Common Law), Parigi 17-18 giugno 2011, titolo dell'intervento "Intertextual/interdiscursive construction of European identity".

Novembre 2010 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *Lexis International Conference. The Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, University of Verona 11-13 November 2010, titolo dell'intervento "'Europeanization of family law': interaction/intersection of cultural and lexical diversities".

Agosto 2010 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *ESSE 10th Interactional Conference S.50. Identity and Cultural Diversity in Specialized Translation*, Università degli Studi di Torino, 24-28 agosto 2010, titolo dell'intervento "Translating words, negotiating concepts, domesticating meanings".

Ottobre 2009 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXIV Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Challenges for the 21<sup>st</sup> Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre, Roma 2-3 Ottobre 2009, titolo dell'intervento "Interdiscursive hybridity of European Social Dialogue".

Giugno 2009 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *International Conference Researching Language and the Law: Intercultural Perspective*, Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 18-20 giugno 2009, titolo dell'intervento "Harmonisation, standardisation or métissage? Linguistic and discursive constraints on family law in Europe".

Settembre 2007 – Partecipazione in qualità di relatrice al *XXIII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Forms of Migration – Migration of Forms*, Università degli Studi di Bari, Bari 20-22 Settembre 2007, titolo dell'intervento "The lexicon of community aquis: how to negotiate the non-negotiable".

Settembre 2006 – Partecipazione in qualità di relatrice alla *ESSE 8 – 2006 Conference, London, 29 August – 2 September 2006*, presso il Senate House of the University of London, the Institute of English Studies and the Council for College and University English, titolo dell'intervento "Legal translation and the contemporary multi-cultural context".

Aprile 2004 – Partecipazione in qualità di relatrice alla International Conference *Crossing the Waters: Italian American Connections*, University of Minnesota, Duluth, U.S.A, 29 aprile – 1 maggio 2004, titolo dell'intervento “La famiglia’: Linguistic features and changing conventions in Bona’s *Claiming a Tradition*”.

## ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI DI CARATTERE SCIENTIFICO IN ITALIA O ALL'ESTERO

Giugno 2025 - Organizzatrice del Workshop (online) *Let linguists teach the drafters: legislation through language* presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS) di Londra. Il seminario rientra nell'ambito del programma dell'LLM in Advanced Legal Studies presso lo IALS e nell'ambito dei seminari del Dottorato in Dinamica dei Sistemi del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS), Londra 30 giugno 2025.

Giugno 2024 – Organizzatrice del Workshop (online) *Artificial Intelligence and the Language of Legislation* presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS) di Londra. Il seminario rientra nell'ambito del programma dell'LLM in Advanced Legal Studies presso lo IALS e nell'ambito dei seminari del Dottorato in Dinamica dei Sistemi del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS), Londra 24 giugno 2024.

Luglio 2023 – Organizzatrice del *10th Legislative Drafting and Language Workshop* (online): *Legislative Drafting and the Contextual Word Meaning*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 4 luglio 2023. Ottobre 2022 – Organizzatrice della *International Association of Legislation (IAL) Conference*, Complesso Monumentale dello Steri, Università degli Studi di Palermo, Palermo 14-15 ottobre 2022.

Luglio 2022 - Organizzatrice del *9th Legislative Drafting and Language Workshop* (online): *Law, Legislative Drafting, and Communication*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 6 luglio 2022.

Ottobre 2021 - Componente del comitato organizzativo del *Translation Symposium* “Audiovisual translation and computer-mediated communication: fostering access to digital mediascapes”, Dipartimento di Scienze Umanistiche della Università degli Studi di Palermo, Palermo 7-8 ottobre 2021.

Luglio 2021 – Organizzatrice dell'*8th Legislative Drafting and Language Workshop* (online): *Law, Language, and Gender: the Way Forward*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 7 luglio 2021.

Luglio 2019 – Organizzatrice del *7th Workshop Legislative Drafting and Language - The Language of Law Reform*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 9 luglio 2019.

Maggio 2019 – Componente del comitato organizzativo e editoriale del Simposio “Specialists in the Translation Industry. Across Genres and Cultures”, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo, 23 maggio 2019.

Luglio 2018 – Organizzatrice del *6th Legislative Drafting and Language Workshop: The Language of Constitutions*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 5 luglio 2018.

Maggio 2018 – Componente del comitato organizzativo e editoriale del Simposio “Collaboration in Translation, Translation as Collaboration. New Challenges and Paradigms”, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo, Palermo 28 maggio 2018.

Luglio 2017 – Organizzatrice del *5th Legislative Drafting and Language Workshop: Gender Neutrality in Legislative Drafting*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 5 luglio 2017.

Giugno 2016 - Organizzatrice del *4th Legislative Drafting and Language Workshop: Why is Legal Language so Complicated? Legislative Drafters and Linguists Compare Notes*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 29 giugno 2016.

Giugno 2015 – Organizzatrice del *3rd Legislative Drafting and Language Workshop: Legal Language in Context*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 30 giugno 2015.

Giugno 2014 - Organizzatrice del *2nd Legislative Drafting and Language Workshop: Law and Language: Legislative Drafting and Translation*, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 27 June 2014.

Settembre 2013 – Membro del comitato organizzativo e editoriale del *XIX Seminario AICLU* "Prove di accertamento e di certificazione linguistica", Rettorato dell'Università di Palermo e Centro Linguistico dell'Ateneo di Palermo, 26-28 settembre 2013.

Giugno 2013 - Organizzatrice del *1st Legislative Drafting and Language Workshop: Legislative Drafting and Language*, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 27 June 2013.

Maggio 2005 – Componente della segreteria organizzativa del convegno internazionale *Discourse Analysis and Contemporary Social Change*, organizzato dalla cattedra di Lingua e Traduzione Inglese tenutosi a Palermo dal 5 al 7 maggio 2005, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi Palermo.

## **AMBITI DI RICERCA**

Gruppo Scientifico-Disciplinare 10/ANGL-01 - SSD ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese

## **ALTRE ATTIVITÀ**

### **Componente Commissioni Giudicatrici Enti Pubblici**

Aprile 2022 - Nomina come Membro Aggiunto in Lingua Inglese nella Commissione Esaminatrice, Profilo: Funzionario Analista Mercato del lavoro (Codice CPIAML), per effetto della disposizione D.D.G. n. 1492 del 27.04.2022, Regione Siciliana, Assessorato Regionale delle Autonomie Locali e della Funzione Pubblica, Dipartimento Regionale della Funzione Pubblica e del Personale.

Aprile 2018 – Nomina a Componente Aggiunto per gli esami di Lingua Inglese scelto tra i docenti universitari della commissione giudicatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di ingegnere. Comune di Misilmeri (Palermo), Piazza Comitato 1860 n.26, Provvedimento di Nomina del Sindaco n.20 del 10.04.2018 (c\_f246.082048.REGISTRO UFFICIALE.U.0013126.12-04-2018).

Dal 2015/2020 – Coordinatore dell'Erasmus + Programme Key Action 1 – Mobility for learners and staff –Higher Education Student and Staff Mobility, Inter-institutional agreement 2014-20[21] between institutions from programme and partner countries (Interinstitutional Agreement UK LONDON 122 - I PALERMO 01 - 23 Languages).

Dall'Anno Accademico 2014/2015 – Referente Scientifico del Framework Agreement tra l'Università di Palermo e l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London.

Dall'Anno Accademico 2013/2014 – Associate Research Fellow presso l'Institute of Advanced Legal Studies, University of London.

Marzo 2012 – Delegato dell'Università di Palermo a rappresentare la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo

(dal dicembre 2013 del Dipartimento di Scienze politiche e delle relazioni internazionali) nella stipula di accordo con la People's Friendship University of Russia (Mosca) per il conferimento di titolo congiunto a studenti (italiani e russi) di laurea magistrale.

Settembre 2010 – Componente della Commissione analisi dei modelli di sviluppo della Facoltà nominata dal Preside della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo, Prof. Antonello Miranda.

Agosto 2009 – ha accompagnato, nella qualità di docente di Lingua e traduzione inglese, un gruppo di studenti della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Palermo, al viaggio di istruzione dell'anno accademico 2007-08, dal 16 al 30 agosto 2008, presso la sede del Trinity Hall, Dartry Road, Rathmines, Dublin 6, Ireland.

Dal 2008 al 2011 – Coordinatore Responsabile per conto dell'Università di Palermo dell'Accordo ERASMUS - LLP, Host Institution: University of Gothenburg.